

Les Nouvelles

de la Grèce et des Grecs à Paris

M E N S U E L D E L I A I S O N E T D ' I N F O R M A T I O N

Fêtes et traditions

Le carnaval de Patras



Le carnaval de Patras est l'un des grands événements en Grèce en début d'année. Le carnaval de Patras est aussi l'un des plus importants d'Europe. Il a acquis une réputation mondiale. Son existence remonte à 1829. Tous les ans, entre janvier et février, (du 21 janvier au 26 février 2012) pendant plus d'un mois, une animation sans pareille envahit Patras, avec pour point d'orgue l'ouverture et la clôture du festival. Le carnaval de Patras, c'est une série d'événements avec des danses, des défilés, la chasse aux trésors, le carnaval des enfants. Il se termine avec le défilé nocturne à pied, puis par un grand bal le samedi soir. La grande parade de chars allégoriques et les équipages fantasmagoriques a lieu le dimanche avec le rituel de la combustion du Roi du Carnaval sur la jetée de Saint-Nicolas dans le port de Patras qui signe la fin des festivités. On compte jusqu'à 40 000 participants et près de 300 000 visiteurs.

Produits régionaux

L'artichaut d'Iria



1,5 m environ. Connue depuis l'antiquité par les Grecs et les Romains, elle est originaire d'Afrique et cultivée dans de nombreuses par-

ties du monde, dans des endroits abrités et sans beaucoup d'humidité. La racine de l'artichaut en forme de tige s'enfouit profondément dans le sol. L'artichaut est riche en vitamines A, B1, B2 et C. En Grèce, l'artichaut est cultivé principalement à Iria, petit village situé sur les rives du golfe d'Argolide près de Nauplie. Étant donné l'importance du produit pour l'économie locale, chaque année, au printemps, se déroule la fête de l'artichaut. Ce festival comprend des danses et des spectacles culturels et des présentations basées sur des recettes d'artichaut.

Portrait : Ilias Lalaounis

Orfèvre de génie

Né à Athènes en 1920, Ilias Lalaounis est le descendant d'une famille originaire de Delphes, spécialisée dans l'orfèvrerie et l'horlogerie depuis quatre générations. A vingt ans, Ilias Lalaounis prend la direction de la société «Zolotas». En 1958, il présente ses premières créations inspirées de l'orfèvrerie grecque antique. En 1970, sa collection «Blow up» présentée à Paris, sont des bijoux géants inspirés de la civilisation minoenne et destinés à couvrir le corps entier. En 1976, il ouvre une galerie à Paris, au 364 rue Saint-Honoré. et en 1979, il inaugure une galerie à New York. Le bijou, pour Ilias Lalaounis, n'est pas un simple objet décoratif, il est porteur d'un message, une expression de vie intérieure, un lien avec le tain, un sym-mémoire. Ses s'inspirent de historique des de l'art géo-mais aussi de la flore grecque, des signes du zodiaque, des insectes (collection Microcosmos). Ilias Lalaounis est fait «Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres» pour sa contribution aux arts. En 1986, il est fait «Grand Archon» du Patriarcat Oecuménique. En 1991, l'Université Adelphi de New-York lui attribue le titre de Docteur Honoris Causa. Situé au pied de l'Acropole, le musée Ilias Lalaounis réunit plus de 3 000 pièces de l'artiste et 45 collections. www.lalaounis-jewelrymuseum.gr



Nouvelles de Grèce

L'ancien aéroport Hellinikon

La procédure pour la mise en valeur de la superficie de l'ancien aéroport d'Athènes à Hellinikon a été lancée avec l'ambition de faire de cette étendue de 6,2 millions de m² un des plus grands ouvrages de réaménagement urbain en Europe. Le Fonds de mise en valeur du patrimoine public a annoncé l'ouverture de l'appel d'offres pour l'acquisition de la part majoritaire du capital social de «Helliniko SA». Après la fin de cette procédure, «Helliniko SA» travaillera à réaliser la mise en valeur de la superficie via le plan entrepreneurial que déposera l'investisseur sélectionné, le but de ce processus étant le réaménagement intégral de la région qui permettra d'augmenter l'attractivité d'Athènes comme destination touristique mondiale et comme lieu dominant pour l'ensemble de la Méditerranée orientale. *Source : ANA*

La Grèce a cartonné cet été

Le «printemps arabe» a dû booster la fréquentation de la Grèce cet été. A moins qu'il s'agisse d'un appel d'air créé par la crise économique, qui a attiré des touristes aux budgets serrés... Quoi qu'il en soit, le pays a reçu sur les huit premiers mois de l'année 10% de touristes en plus que sur la même période en 2010. Sur le mois d'août, la hausse a été de 9,3% avec 2,2 millions de touristes. Le tourisme représente de 15% à 18% du PIB national, selon le ministère. La Crète est le grand succès grec de l'année et Rhodes est la destination grecque qui a le plus progressé. *Source : Tour Hebdo*

Le retour à la terre

Beaucoup de Grecs quittent les villes et retournent vivre à la campagne. Seul secteur économique en plein essor en Grèce, l'agriculture avec plus de 60 000 emplois créés ces trois dernières années. La vie est devenue tellement chère en ville, les emplois sont si peu nombreux que de plus en plus de Grecs retrouvent le chemin de leurs villages d'origine. S'ils ne deviennent pas tous paysans, ils y trouvent presque toujours une maison de famille et un lopin de terre. Quelques poules, pas mal de sueur pour faire pousser des fruits et légumes, un peu de troc et d'entraide avec les autres villageois... et la survie est assurée. Les villages se repeuplent et paradoxalement, on parvient même parfois à y trouver du travail. Ouvriers, architectes ou retraités, sont de plus en plus nombreux à tenter l'aventure, à faire le chemin inverse de celui qu'avaient effectué les grands parents. *Source : Arte*

La Grèce récupère des drachmes

La Grèce a obtenu de la justice suisse de récupérer une pièce antique de huit drachmes, produit de feuilles sauvages dans le nord du pays, retrouvée dans une salle des ventes à Zurich. La police grecque avait été mise sur la piste de cette monnaie en argent, par une lettre anonyme en 2009, avertissant de sa vente prochaine à Zurich. Ornée sur une face d'un relief représentant un soldat et un cheval, et sur l'autre d'un sceau royal, la pièce, datant de 480 ans avant JC, circulait dans le royaume de Vergis, situé près de l'actuelle Serrès. Interpol a saisi la pièce juste après sa vente pour 80.000 euros, ouvrant un contentieux entre la salle et les autorités grecques, conclu par la victoire de ces dernières, à qui le tribunal fédéral helvète a donné raison. L'enquête menée en Suisse et en Grèce fait peser des soupçons sur un marchand d'art de Genève déjà condamné pour trafic d'antiquités. *Source: AFP/Ta Nea*

Activités du mois

Chorale

► «Chorale de musiques grecques et méditerranéennes» par Katerina Vlachou, enseignement du chant et Ourania Lampropoulou, direction de chorale et accompagnement musical. Adultes et enfants. Echauffement, détente corporelle et préparation au chant, travail sur la prononciation, étude du phrasé musical, avec un instrument traditionnel grec (santouri). Aucune connaissance de solfège requise. Rencontre d'information et d'évaluation le 1er février 2012. Groupes de 10. Coût : 40 €/mois. Email : katerina_vita@hotmail.com - 06 85 89 78 97.

Conférence - Projection

► «La puissance du taureau offerte en sacrifice» par Anna Papamanoli-Guest, ethno-archéologue, le 4 février 2012 à 17 h, à la Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil (16e). La richesse des croyances, mythes et rituels centrés autour du taureau traverse l'espace et le temps. Dans le domaine de la culture hellénique, son culte varie, se modifie et réapparaît. Le rituel du sacrifice du taureau existe à Lesbos.

Cours de danses

► Groupe de danses folkloriques grecques. Tous les jeudis soir. Centre Verdier, 11 rue de Lancry (10e). Tél. : 01 64 27 30 78.

► Cours de danses traditionnelles de Grèce par l'association Nisiotis. www.nisiotis.fr - Tél. 06 03 78 28 77.

Dîner annuel

► L'Association de Bienfaisance des Dames de Sainte-Hélène organise son dîner annuel «Carnaval», le 12 février 2012 au restaurant «Les Diamantaires» 60 rue La Fayette (9e), à partir de 20 h. Réservations au 01 42 93 11 44.

Exposition

► «Anticythère, l'énigmatique machine surgie du fond des temps» Jusqu'au 30 juin 2012. Musée des Arts & Métiers, 60 rue Réaumur (3e).

Piano cabaret

► Le rebetiko rejoint la Klezmer et les mélo-

dies slaves avec Grigoris Belavilas en solo piano et aussi l'aventure d'«Alexandre le Grand et le méchant Serpent», mise en scène, interprétation : Grigoris Belavilas. Spectacle musical avec des silhouettes du théâtre d'ombres grec «Karagiozis». Les 7 & 21 février 2012 au Kibélé, 12 rue de l'Echiquier (10e). P.a.f. : 6 €.

Soirée festive

► «Greek Night : Greek Winter Party» soirée à thème, organisée par Greek-Paris, au Queenie, 5 rue de Berri (8e), le 3 février 2012 à partir de 23 h 30 et pour toute la nuit ! «Dress code» White, couleur des neiges hivernales, au son de Yiannis, talentueux DJ. Renseignements & réservations : christina@greek-paris.com ou au 06 03 85 04 31. Entrée libre.

Théâtre

► «La loi du Cirque» comédie absurde écrite et mise en scène par Nicolas Moissakis. La compagnie des Acariâtres prend en otage son public et joue un drame à la place de la comédie programmée. Peu à peu, le drame devient une comédie pour les spectateurs et la comédie, un drame pour les acteurs. Du 12 janvier au 11 mars 2012, jeudi, vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 16 h 30 à la Folie Théâtre, 6 rue de la Folie-Méricourt (11e).

► «Tétralogie : Retour de Troie» d'Euripide avec les pièces «Hécube», «Hélène», «Oreste» et «Le cyclope». Par la compagnie des Géotrupes, pièces jouées en intégralité les samedis & dimanches et en 2 parties les jeudis & vendredis, jusqu'au 5 février 2012. Théâtre de Châtillon, 3 rue Sadi-Carnot (92).

Spécialité culinaire

Youvetsi



Ingrédients : 1 kg de viande de veau ou d'agneau, 500 g de pâtes avoine (kritharaki), 1 gros oignon coupé en petits dés, 2 gousses d'ail émincées, 5 tomates, huile d'olive à volonté, 30 cl de vin, sel et poivre. Préparation : préchauffez le four à 180°. Dans un plat en terre, mettez les morceaux de viande préalablement rissolés dans l'huile d'olive, l'oignon et l'ail, les tomates pelées et écrasées. Versez deux verres d'eau et laissez cuire pendant 1 h environ. Ajouter les pâtes dans le plat avec la viande. Remuez légèrement. Couvrez et remettez à cuire 20 mn environ. Mettez du fromage râpé. (graviera ou parmesan).

Soutenez la diffusion du Bulletin :
· participation aux frais (10 numéros) 20 €
· soutien au Bulletin plus de 20 €

Histoires drôles

► Η κυρία απευθύνεται στον κηπουρό της :
- Γιατί βρε Γιάννη δεν παντρεύεσαι ; Ακόμη κι ο Αδάμ που ήταν περιβολάρης του Παραδείσου, κι αυτός παντρεύτηκε. Κι ο κηπουρός:
- Ναι, αλλά ο γάμος τού έγινε αιτία να χάσει τη δουλειά του.

► - Γιώργο, ξέρεις, πρόκειται να παντρευτώ.
- Α μπράβο, είναι καλή η κοπέλα;
- Πολύ καλή, και είναι και δίδυμη.
- Μα δε θα υπάρχει κίνδυνος να μεπερδέυεσαι;
- Όχι, είναι αδύνατον γιατί ο αδερφός της έχει μουστάκι.

► Μια φορά ήταν ο Τοτός και τον ρώτησε η δασκάλα του:

- Τοτό, τι έχει η κιθάρα;
Ο Τοτός δεν ήξερε. Ένα αγόρι, στο πίσω θρανίο του, του είπε σιγά : «Χορδές». Όμως, εκείνος άκουσε «πορδές».

- Κυρία, πορδές, απάντησε ο Τοτός.
- Ποιος στα είπε αυτά; είπε αυστηρά η δασκάλα.

- Ο πισινός μου κυρία, απάντησε ο Τοτός.

► Πάει ένας βλάχος στην Αμερική. Άρχισε να πεινάει. Βλέπει έναν πλανόδιο με μια πινακίδα που γράφει: «Hot Dog». Ανοίγει ο βλάχος το λεξικό του και διαβάζει τη λέξη «hot» που σημαίνει «ζεστό» και τη λέξη «dog» που σημαίνει «σκύλος». Αγοράζει ένα «hot-dog», το ανοίγει περιεργός να δει τι έχει μέσα και λέει:

- Ωχ! Από όλο τον σκύλο, το πουλί του μου έτυχε.

Adresses utiles

► «Info-Grèce» - L'information francophone de la Grèce au : www.info-grece.com

► «Centre Culturel Hellénique» - 23 rue Galilée (16e). Tél. : 01 47 23 39 06.

► «Ola Kala sarl» rénovation d'intérieur. Jean/Argyris : 06 03 68 47 92 & Tél. : 01 47 67 08 78.

► «Académie de danses et de traditions helléniques Le Parthénon» Anasthase Sissiridis : 06 80 14 40 68 - www.danse-parthenon.com.

Petites annonces

► Croisières à la voile, îles grecques, côte turque. Des vacances qui ont du sens avec Cap Oniros. contact@caponiros.fr - www.caponiros.fr

► «Sitia Lassithi Crète» domaine Talos, huile d'olive d'exception, A.O.C. Produit de haute qualité (0,3 d'acidité). En vente au restaurant Talos, 39 rue St-Pétersbourg (8e). Tél. : 01 43 87 60 40 - www.restaurant-talos.com

► «Euterpe» chorale grecque. Répétitions les samedis. Renseignements : 06 14 07 78 99.

Le bulletin «Les Nouvelles» est édité par l'Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris
Etablissement d'Enseignement Privé
19 bis rue Pierre Fontaine - 75009 Paris - Tél. : 01 48 74 09 56
E-mail : ienh@ienh.org - Site internet : www.ienh.org
Directrice et rédactrice du bulletin : Annie Dimitriou
Maquette & Impression: Institut - Tirage : 800 exemplaires